



CAIET DE SARCINI

Referitor: *Descrierea cerințelor necesare organizării la Craiova, în perioada 25 septembrie - 29 septembrie 2017, a celei de-a patra sesiuni de instruire și a unei sesiuni de formare formatori în data de 30 septembrie 2017 în cadrul proiectului “Continuarea consolidării capacităților investigative ale autorităților judiciare din România în domeniul recuperării creanțelor”, finanțat din fonduri externe nerambursabile, în cadrul Programului de Cooperare Elvețiano-Român pentru reducerea disparităților economice și sociale din cadrul Europei extinse*

Tipurile de servicii propuse a fi achiziționate, descrierea succintă, cerințele minime solicitate și prețurile estimate ale acestora:

SESIUNE DE INSTRUIRE - 25 SEPTEMBRIE - 29 SEPTEMBRIE 2017

- **1. Servicii de închiriere sală** pentru cele 5 zile de seminar aferente celei de-a patra sesiuni de instruire;

1.1. Este necesară închirierea unei săli de conferință într-o locație centrală din Craiova, care să ofere standarde ridicate de calitate și care să dispună de o capacitate de cel puțin 33 de persoane. De asemenea, în vederea desfășurării în bune condiții a evenimentului, este necesar ca sala de conferință să întrunească următoarele cerințe:

- să fie distinctă de sala de mese;
- să fie disponibilă între orele 09:00 - 17:30 în perioada 25 - 29 septembrie 2017;
- capacitate de cel puțin 33 de persoane, la standarde adecvate de spațiu pentru participanți (cel puțin 50 de cm între scaunele acestora, maxim 5 persoane la o masă);
- structura și dimensiunea sălii să permită aranjamentul U shape închis;
- să aibă disponibil internet prin wi-fi.

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE
A BUNURILOR INDISPONIBILIZATE

1.2. Precizăm că este necesar ca sala de conferințe identificată pentru desfășurarea evenimentului să fie ușor accesibilă tuturor participanților și să se situeze în același hotel unde vor fi cazați participanții. Menționăm totodată că pe parcursul primelor cinci zile ale fiecărui seminar va fi necesară asigurarea a câte **două pauze de cafea** (apă pe durata desfășurării evenimentului, cafea și produse de patiserie).

Închiriere sală: 1.000 CHF X 1 seminar x 5 zile/seminar = 5.000 CHF (aproximativ 20.727,5 lei)¹

Total închiriere sală: 5.000 CHF (aproximativ 20.727,5 lei)

- **2. Servicii închiriere echipament tehnic și de traducere simultană pentru cele 5 zile de seminar aferente celei de-a patra sesiuni de instruire;**

2.1. Este necesară asigurarea de dotări tehnice și facilități: dotări tehnice și facilități: 25 laptopuri (conținând pachetul Microsoft Office: word, excel powerpoint, precum și Acrobat Reader), acces internet wireless disponibil în imediata proximitate a panoului pe care se proiectează prezentările, sistem de sonorizare cu cel puțin o boxă audio, 14 microfoane fixe și 8 microfoane mobile, instalație digitală wireless de traducere simultană din/în limba română în/din limba engleză, care să fie plasată în sala unde se va desfășura sesiunea de instruire, cel puțin 30 de căști și 30 de receptori (precum și căști și receptori de rezervă), videoproiector, asistență tehnică precum și asistență logistico-organizatorică pe toată durata și la locația de desfășurare a evenimentului;

Închiriere echipament tehnic și de traducere simultană: 1.000 CHF X 1 seminar x 5 zile/seminar= 5.000 CHF (aproximativ 20.727,5 lei);

Total închiriere echipament tehnic și de traducere simultană: 5.000 CHF (aproximativ 20.727,5 lei)

- **3. Servicii de interpretariat**

3.1. Este necesară identificarea a **2 interpreți** care să asigure interpretariatul simultan și/sau consecutiv din/în limba română în/din limba engleză. Interpreții trebuie să aibă experiență în interpretariat, astfel încât să fie familiarizați cu terminologia utilizată în cadrul evenimentului.

3.2. Interpreții selectați trebuie să dețină autorizație de traducător și interpret, în conformitate cu prevederile legii, să aibă experiență în traducerea unor documente și în interpretariatul simultan și consecutiv dobândită în contextul unor evenimente similare (de ex., conferințe, seminarii etc.) și să fie familiarizat cu terminologia ce va fi utilizată în cadrul evenimentului (domeniul sistemului judiciar);

3.3. De asemenea, la solicitarea Agenției Naționale de Administrare a Bunurilor Indisponibilizate (ANABI), ofertantul câștigător va pune la dispoziție copiile autorizațiilor de

¹ Curs BNR astăzi 24.07.2017: 1 CHF = 4.15 RON

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE
A BUNURILOR INDISPONIBILIZATE

traducător și interpret și CV-urile interpreților propus, din care să reiasă că are experiența solicitată, Agenția rezervându-și dreptul de a cere înlocuirea interpretului care nu îndeplinește cerințele impuse.

2 interpreți X 350 CHF/interpret/zi X 1 seminar X 5 zile/ seminar = 3.500 CHF (aproximativ 14509.25 lei)

Total servicii de interpretariat: **3.500 CHF (aproximativ 14.509,25 lei)**

➤ **4. Servicii de catering pentru masa de prânz (tip bufet suedez), precum și cina**

4.1. Se vor asigura mese pentru participanții la eveniment după cum urmează:

- Mese de prânz și cina (tip bufet suedez) pentru 24 participanți români din afara localității, pe perioada de desfășurare a evenimentului, respectiv *mese de prânz* în zilele de 25, 26, 27 și 28, 29 septembrie și cina în zilele de 24, 25, 26, 27 și 28 septembrie;
- Mese de prânz (tip bufet suedez) pentru 7 participanți români din localitate (Craiova) în zilele de 25, 26, 27, 28 și 29 septembrie;

4.2. Mesele trebuie să fie bufet suedez și să includă cel puțin următoarele: 3 feluri de aperitive, 1-2 sortimente felul I supe/ciorbe, 3 feluri principale (2 feluri care să conțină carne de pui/ porc/ vită și 1 fel vegetarian), 3 feluri de salate, 3 feluri desert, apă plată/minerală, sucuri, cafea, ceai;

4.3. Furnizorul de servicii de catering va asigura tot echipamentul și suportul logistic necesar servirii prânzului (de exemplu, veselă, fețe de masă etc.) și se va asigura de prezența pe durata acțiunii a unui reprezentant al acestuia;

24 persoane X 34,21 CHF/participant/masă (prânz + cină) X 1 seminar X 5 zile/seminar = 4.105,2 CHF (aproximativ 17.018,11 lei)

7 persoane X 17,11 CHF/participant/prânz X 1 seminar X 5 zile/seminar = 598,85 CHF (aproximativ 2.482,53 lei)

Total catering mese de prânz și cina: **4.704,05 CHF (aproximativ 19.500,64 lei);**

➤ **5. Pauze de cafea**

5.1. Pentru fiecare zi de seminar se vor asigura două pauze de cafea, respectiv o pauză de cafea la începutul fiecărei zile, precum și una în cursul zilei, conform agendei de lucru a evenimentului. Pauzele de cafea vor include cel puțin: apă plată/minerală la sticle de 0,5 l, cafea și ceai, alte tratatii (produse de patiserie dulci și sărate etc.). În plus, pentru vorbitorii de la prezidiu, este necesară asigurarea apei pe toată durata evenimentului.

5.2. În ceea ce privește tariful /participant/zi, menționăm că acesta a fost inclus estimativ, avându-se în vedere, pe de o parte, limita aprobată de finanțatorul elvețian prin bugetul proiectului pentru această categorie (2,11 CHF /zi/participant), dar și necesitatea de a oferi servicii la aceleași standarde atât participanților străini, cât și celor români.

5.3. Totodată, menționăm că tariful a fost inclus în bugetul proiectului în cuantumul menționat avându-se în vedere locația previzionată pentru desfășurarea evenimentului,

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE
A BUNURILOR INDISPONIBILIZATE

respectiv o unitate hotelieră, în condițiile descrise mai jos la punctul „cazarea participanților”.

33 participanți X 2,11 CHF/pers/zi X 1 seminar x 5 zile/seminar = 348,15 CHF (aproximativ 1.443,26 lei);

Total pauze de cafea = 348,15 CHF (aproximativ 1.443,26 lei);

➤ **6. Cazarea participanților**

6.1. Precizăm faptul că, datorită specificului activității derulate de către participanți (procurori, ofițeri de poliție), aceștia ar putea infirma participarea lor cu puțin timp înainte de începerea sesiunii de training, impunându-se astfel anularea serviciilor necesare comandate pentru aceștia (cazare, mese, etc.) În acest caz, agenția ce va fi contractată pentru organizarea evenimentului va anula serviciile necesare comandate pentru aceștia (cazare, mese, etc.) **fără a percepe penalizări.**

6.2. Suplimentar, pe toată durata evenimentului, este necesar ca unitatea care va găzdui evenimentul să aibă disponibile un număr de 2 camere single pentru experții străini (formatori) care vor dori să se cazeze. Menționăm că niciun cost nu va fi suportat de ANABI, acestea urmând a fi achitate de către experții elvețieni la hotel din sumele acordate acestora cu titlu de per diem (diurnă).

6.3. Hotelul în care se va realiza cazarea trebuie să fie situat la o distanță de **maximum 500m față de centrul orașului Craiova și să ofere parcare gratuită.**

O

24 participanți X 65,79 CHF /participant/noapte X 1 seminar X 5 nopți/seminar = 7.894,8 CHF (aproximativ 32.727,89lei)

Total cazare participanți din afara localității: 7.894,8 CHF (aproximativ 32.727,89 lei)

TOTAL BUGET ESTIMATIV SESIUNE DE INSTRUIRE: 26.447 CHF (aproximativ 109.636,04 lei)

SESIUNE DE FORMARE FORMATORI - 30 SEPTEMBRIE 2017

➤ **7. Servicii de închiriere sală pentru o zi de sesiune de formare formatori;**

7.1. Este necesară închirierea unei săli de conferință într-o locație centrală din Craiova, care să ofere standarde ridicate de calitate și care să dispună de o capacitate de cel puțin 8 de persoane. De asemenea, în vederea desfășurării în bune condiții a evenimentului, este necesar ca sala de conferință să întrunească următoarele cerințe:

- să fie distinctă de sala de mese;
- să fie disponibilă între orele 09:00 - 17:30 în ziua de 30 septembrie 2017;
- capacitate de cel puțin 8 de persoane, la standarde adecvate de spațiu pentru participanți (cel puțin 50 de cm între scaunele acestora, maxim 5 persoane la o masă);

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE
A BUNURILOR INDISPONIBILIZATE

- structura și dimensiunea sălii să permită aranjamentul U shape închis;
- să aibă disponibil internet prin wi-fi.

7.2. Precizăm că este necesar ca sala de conferințe identificată pentru desfășurarea evenimentului să se situeze în același hotel unde vor fi cazați participanții.

Închiriere sală: 600 CHF X 1 sesiune x 1 zi = 600 CHF (aproximativ 2.487,3 lei)

Total închiriere sală: 600 CHF (aproximativ 2.487,3 lei)

- **8. Servicii închiriere echipament tehnic pentru cele 3 zile ale sesiunii de formare formatori:**

8.1. Este necesară asigurarea de dotări tehnice și facilități: 6 laptopuri (conținând pachetul Microsoft Office: word, excel, powerpoint, precum și Acrobat Reader), acces internet wireless disponibil în imediata proximitate a panoului pe care se proiectează prezentările, sistem de sonorizare cu cel puțin o boxă audio, 3 microfoane mobile, videoproiector, asistență tehnică precum și asistență logistico-organizatorică pe toată durata și la locația de desfășurare a evenimentului;

Închiriere echipament tehnic: 600 CHF X 1 sesiune x 1 zi = 600 CHF (aproximativ 2.487,3 lei)

Total închiriere echipament tehnic: 600 CHF (aproximativ 2.487,3 lei)

- **9. Servicii de interpretariat**

9.1. Este necesară identificarea a **2 interpreți** care să asigure interpretariatul consecutiv din/în limba română în/din limba engleză. Interpreții trebuie să aibă experiență în interpretariat, astfel încât să fie familiarizați cu terminologia utilizată în cadrul evenimentului.

9.2. Interpreții selectați trebuie să dețină autorizație de traducător și interpret, în conformitate cu prevederile legii, să aibă experiență în traducerea unor documente și în interpretariatul simultan și consecutiv dobândită în contextul unor evenimente similare (de ex., conferințe, seminarii etc.) și să fie familiarizat cu terminologia ce va fi utilizată în cadrul evenimentului (domeniul sistemului judiciar);

9.3. De asemenea, la solicitarea ANABI, ofertantul câștigător va pune la dispoziție copiile autorizațiilor de traducător și interpret și CV-urile interpreților propus, din care să reiasă că are experiența solicitată, ANABI rezervându-și dreptul de a cere înlocuirea interpretului care nu îndeplinește cerințele impuse.

- 2 interpreți X 175 CHF/interpret/zi X 1 sesiune X 1 zi/ seminar = 350 CHF (aproximativ 1.450,93 lei)

Total servicii de interpretariat: 350 CHF (aproximativ 1.450,93 lei)

- **11. Servicii de catering pentru masa de prânz (tip bufet suedez), precum și cina**

11.1. Se vor asigura mese pentru participanții la eveniment după cum urmează:

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE
A BUNURILOR INDISPONIBILIZATE

- Mese de prânz și cina (tip bufet suedez) pentru 6 participanți români din afara localității, pe perioada de desfășurare a evenimentului, respectiv *mese de prânz* în ziua de 30 septembrie și cina în zilele de 29 și 30 septembrie;
- Mesele trebuie să fie bufet suedez și să includă cel puțin următoarele: 3 feluri de aperitive, 1-2 sortimente felul I supe/ciorbe, 3 feluri principale (2 feluri care să conțină carne de pui/ porc/ vită și 1 fel vegetarian), 3 feluri de salate, 3 feluri desert, apă plată/ minerală, sucuri, cafea, ceai;

11.2. Furnizorul de servicii de catering va asigura tot echipamentul și suportul logistic necesar servirii prânzului (de exemplu, veselă, fețe de masă etc.) și se va asigura de prezența pe durata acțiunii a unui reprezentant al acestuia;

6 persoane X 34,21 CHF/participant/masă (prânz + cină) X 1 sesiune X 2 zile = 410,52 CHF (aproximativ 1.701,81 lei)

Total mese de prânz și cina: 410,52 CHF (aproximativ 1.701,81 lei)

➤ **12. Cazarea formatorilor**

12.1. Cazarea urmează a fi asigurată în regim single pentru fiecare participant, în regim de 3 stele, în nopțile de 29 și 30 septembrie 2017.

12.2. Precizăm că este necesar să fie același hotel în care se desfășoară sesiunea de instruire din perioada 25 septembrie - 29 septembrie 2017. Totodată, **menționăm faptul că datorită specificului activității derulate de către participanți (procurori, ofițeri de poliție), aceștia ar putea infirma participarea lor cu puțin timp înainte de începerea sesiunii de training, impunându-se astfel anularea serviciilor necesare comandate pentru aceștia (cazare, mese, etc.)** În acest caz, agenția ce va fi contractată pentru organizarea evenimentului va anula serviciile necesare comandate pentru aceștia (cazare, mese, etc.) **fără a percepe penalizări.**

12.3. Suplimentar, pe toată durata evenimentului, este necesar ca unitatea care va găzdui evenimentul să aibă disponibile un număr de 2 camere single pentru experții străini (formatori) care vor dori să se cazeze. Menționăm că niciun cost nu va fi suportat de ANABI, acestea urmând a fi achitate de către experții elvețieni la hotel din sumele acordate acestora cu titlu de per diem (diurnă).

6 persoane X 65,79 CHF /formator/noapte X 1 sesiune X 2 nopți/seminar = 789,48 CHF (aproximativ 3.272,79 lei)

Total cazare formatori din afara localității: 789,48 CHF (aproximativ 3.272,79 lei)

TOTAL BUGET ESTIMATIV SESIUNE DE FORMARE FORMATORI: 2.750 CHF (aproximativ 11.400,13 lei)

TOTAL ESTIMATIV BUGET ACHIZIȚIE PUBLICĂ: 29.197 CHF (aproximativ 121.036,16 lei (TVA inclus))